



Queens Park
Singers

with Queens Park Sinfonia

Magnificat

*A programme of music by
Bach, Rachmaninoff and Schubert
in celebration of the 70th birthday of
David Till*

Sunday 29th April 2012
Church of St Anne & St Andrew
Salisbury Rd NW6

∞ The Music ∞

From the All Night Vigil

Sergei Rachmaninoff (1873 - 1943)

Velichit dusha moya Gospoda (My soul doth magnify the Lord)
Svete Tikhi (Gladsome Light)

Symphony No. 5 in B flat D. 485

Franz Schubert (1797 - 1828)

Allegro

Andante con moto

Minuetto - allegro molto

Allegro vivace

Magnificat in D

Johann Sebastian Bach (1685 - 1750)

∞ The Words ∞

Величит душа Моя Господа

Величит душа Моя Господа, и возрадовася
дух Мой о Бозе Спасе моём.

без сравнения Серафим, без истления
Бога Слова рождшую, сущую
Богородицу, Тя величаем.

Яко призре на смирение рабы Своея, се бо
от ныне ублажат Мя вси роди.

Яко сотвори Мне величие Сильный, и свято
имя Его, и милость Его в роды родов
боящимся Его.

Сотвори державу мышцею Своею: Расточи
гордыя мыслию сердца их

Низложи сильныя со престол и вознесе
смиренныя; алчущия исполни благ и
богатящияся отпусти тщи.

Восприят Израиля отрока Своего, помянути
милости, якоже глагола ко отцем нашим,
Аврааму и семени его, даже до века.

My soul doth magnify the Lord

My soul doth magnify the Lord,
and my spirit rejoices in God my Saviour.

Refrain:

More honourable than the Cherubim and
more glorious beyond compare than the
Seraphim, without defilement Thou
gavest birth to God the Word, true
Theotokos, we magnify Thee.

For He has regarded the low estate of His
handmaiden. For behold, henceforth all
generations will call me blessed.

For He who is mighty has done great things
for me, and holy is His name, and His mercy
is on those who fear Him from generation to
generation.

He has put down the mighty from their
thrones, and has exalted those of low
degree;

He has filled the hungry with good things,
and the rich He has sent empty away.

He has helped His servant Israel, in
remembrance of His mercy, as He spoke to
our fathers, to Abraham and to his seed
forever.

Свете Тихий

святая славы, безсмертнаго Отца
небеснаго, святаго блаженнаго, Иисусе
Христе: пришедше на запад солнца,
видевше свет вечерний, поем Отца, Сына,
и Святаго Духа, Бога. Достоин еси во вся
времена пет быти гласы преподобными,
Сыне Божий, живот дай: темже мир тя
славит.

Magnificat

Magnificat anima mea Dominum,
et exultavit spiritus meus in Deo salvatore
meo,

quia respexit humilitatem ancillae suae.
Ecce enim ex hoc beatam me dicent
omnes generationes,

quia fecit mihi magna, qui potens est, et
sanctum nomen eius,
et misericordia eius in progenies et
progenies timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo, dispersit
superbos mente cordis sui;
deposuit potentes de sede et exaltavit
humiles;

esurientes implevit bonis et divites dimisit
inanes.

Suscepit Israel puerum suum, recordatus
misericordiae,
sicut locutus est ad patres
nostros, Abraham et semini eius in saecula.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto, sicut
erat in principio et nunc et semper et in
saecula saeculorum, amen.

Gladsome Light

Gladsome Light of the holy glory of the
Immortal One, the Heavenly Father, holy
and blessed, O Jesus Christ!

Now that we have come to the setting of
the sun, and behold the light of evening, we
praise the Father, Son, and Holy Spirit, God.
Thou art worthy at every moment to be
praised in hymns by reverent voices.
O Son of God, Thou art the Giver of Life;
therefore all the world glorifies Thee.

My soul doth magnify the Lord,
and my spirit rejoices in God my Saviour.

For He has regarded the low estate of His
handmaiden. For behold, henceforth all
generations will call me blessed.

For He who is mighty has done great things
for me, and holy is His name, and His mercy
is on those who fear Him from generation to
generation.

He has shown strength in his arm. He has
scattered the proud-hearted.

He has put down the mighty from their
thrones, and has exalted those of low
degree;

He has filled the hungry with good things,
and the rich He has sent empty away.

He has helped His servant Israel, in
remembrance of His mercy,
as He spoke to our fathers, to Abraham and
to his seed forever.

Glory be to the Father, the Son and the Holy
Spirit, as it was in the beginning, is now and
ever shall be, world without end, amen.

∞ The Performers ∞

David Till conductor

Mary Phillips, Hannah Robbins soprano

Robin Tyson alto

William Petter tenor

Peter Burtt-Jones bass

Queens Park Sinfonia

Violins I Jenny Thorn, Alison Apley

Violins II H el ene Barri ere, Ruth Kitching, Louisa Till

Violas Bill Thorp, James Taylor

Cellos Juliet Solomon, Monica Vincent

Double Bass Ingela Weeks

Flutes Lucy LeFanu, Stephen O'Hanlon

Oboes Nicholas Murray, Judith Roads

Bassoons Sebastian Till, Hugh Rosenbaum

Horns Patrick Clements, Charles Clark-Maxwell

Trumpets Darren Moore, Matthew Hardy, Sam Thorp

Timpani Patrick Clements

Organ Tony Gray

Queen's Park Singers

Peter Burtt-Jones Music Director

Tony Gray Accompanist

Sopranos Jana Burtt-Jones, Sue Clements, Carol Cooper, Gabrielle Crockatt, Catherine Fried, Jenny Garrett, Jane Greenwood, Gillian Hallifax, Erline Johnson, Ruth McCurry, Lucy Mottram, Anna Mumford, Margaret Page, Virginie Pappantoniou, Katy Payne, Stella Ruszczyński, Tania Spooner, Kate Worth

Altos Louise Coopman, Rachel Donnison*, Helen Dymond, Frances Freeman, Hinda Golding*, Monica Healy, Marie-No elle Lamy, Katherine Lawson*, Christine MacLeod, Denise O'Reilly, Rachel Robbins*, Lindsay Samii Pour, Liz Till*, Evelyn Velleman,

Tenors Jay Bannmuller, Colm Doherty, Cathie Hammond, Glyn Jones, Julie Krausz, Giuliano Sacchi

Basses Roger Bloomfield, Peter Burtt-Jones, Jonathan Fisher, Simon Judge, Adam Ritchie, Peter Walter

* Soprano II in Bach's *Magnificat*

∞ The Refreshments ∞

After the performance members of the audience are cordially invited to join the performers for refreshments in the Rotunda, downstairs.

Local music is *alive!* www.queensparksingers.org.uk

**making
music**